

© 2010 г. В.В. ШАПОВАЛ

КРИТЕРИИ ВЫЧЛЕНЕНИЯ НЕПОМЕЧЕННОГО СЛОЯ КОМПИАЦИИ В СЛОВАРЕ

На основе анализа новых «жаргонизмов» 1992 г. выделено 17 критериев разной степени применимости для опознавания непомеченных цитат, восходящих к описаниям 44 слов со знаком вопроса в «Толковом словаре живого великорусского языка» В.И. Даля. Предложенная модель источниковедческого анализа лексикографического описания апробирована на маргинальном лексическом материале, но может помочь и при оценке уровня филологической достоверности и самостоятельности данных других словарей.

В 1992 г. были впервые опубликованы под разным авторством два почти тождественных по составу словаря современного русского уголовного жаргона: а) Словарь Л.А. Мильяненко и б) Словарь Д.С. Балдаева, В.К. Белко, И.М. Исупова. Во 2-м издании 1997 г. под авторством одного Д.С. Балдаева. В них был представлен объемный, но весьма разнокачественный новый материал.

Одной из задач критики таких словарей является обнаружение слоев компиляции, взятых из посторонних по отношению к русскому жаргону источников. Это, например, переводные выписки из словаря немецкого жаргона [Шаповал 2001: 26–29; 2008: 49–77], а также частично выявленные нами цитаты из «Толкового словаря живого великорусского языка» В.И. Даля [Шаповал 2001: 29–33; 2003: 302–304; 2005: 225–231; 2006: 177–179]. Они «растворены» в различных словарях и не имеют регулярных помет. В этом их отличие от выписок из немецкого словаря, регулярно имеющих помету «*ин.*» [международное] или «*ин.*» [иноязычное]. Однако отобрать критерии для выявления скрытых цитат из словаря Даля важно как для повышения достоверности жаргонных словарей, так и для совершенствования критического инструментария общей лексикографии¹.

Опознавание цитат из Даля опирается на текстологический анализ искажений, возникших при копировании [Шаповал 2002: 20–39]. Так опознаются отдельные случаи цитирования. Например, *скрин* 'ночь' [Мильяненко 1992: 233; Балдаев и др. 1992: 226; Балдаев 1997, II: 43], из: «**СКРИНЬ** <...> –*ночка* <...> сундук» [Даль 1955, IV: 209], – где сокращение после тире –<*скри*>*ночка* принято за толкование *ночка, затем уменьшительность снята [Шаповал 2001: 29–30]².

¹ Недавно к общей проблеме верификации в языкознании обратился В. Маньчак, заключивший, что даже термин «критерии истины» никогда не используется языковедами, что пастораживает, если учесть, что языкознание – наука об истине [Mańczak 2009: 75]. Так что неразработанность частного вопроса критики словарей смыкается с более общими методологическими пробелами.

² Отдельные совпадения со словарем Даля обращали на себя внимание исследователей (например, *чукавый* 'сметливый' [Мокиенко, Никитина 2000: 677], *абодье*, *агач*, *гирший* [Грачев 2003: 23, 26, 192] и др.). Однако для изучения типов ошибок цитирования важна полнота выборки. Например, случай *скрин*, вызванный непониманием назначения курсива и способа сокращения по более общей классификации, видимо, должен включаться в «псевдогапаксы как результат типографского брака, возникшего при наборе или вёрстке текста» [Астахина 2007: 97]. Но распространенность и прогнозируемость ошибок этого типа можно оценить, только располагая полными данными по разным словарям.

Настоящая статья посвящена анализу относительно цельного списка из 44 слов. Дело в том, что более 1190 заглавных слов у Даля были помечены знаком вопроса. Даль, не давая этимологии слов, «старался однако же указывать вездѣ на взаимную связь, а гдѣ это, по искаженію и по другимъ причинамъ, казалось сомнительнымъ, тамъ и ставилъ вопросительный знакъ» [Даль 1955, I: XXXIV]. Эти слова образовали маркированный список, что позволяет надежно проследить их судьбу в позднейших компиляциях. Их можно уподобить окольцованным птицам, по маршрутам которых судят о передвижениях остальных.

Не всякое слово, получившее знак «?» у Даля и впервые описанное как жаргонное в 1992 г., взято из словаря Даля. Важно учесть и сходство толкований. Так, слово *рым* в словарях 1992 г. не несет следов влияния Даля: «Рым – дом; двор» [Милютенков 1992: 224; Балдаев и др. 1992: 213; Балдаев 1997, II: 21]. Но у Даля дано ошибочное толкование «долѣзъ» [Даль 1955, IV: 118] вместо *домъ. Иногда вопрос о связи с Далем не имеет определенного решения: «Алодь (устар.) – объект, доступный для похищения» [Милютенков 1992: 77]. И редкое слово у Даля: «АЛОДЬ? ж. арх[ангельское,] мез[енское] поляна <...>» [Даль 1955, I: 12; Аникин 2007–2009, I: 167]³. Слова *рым* и *алодь* далее во внимание не принимаются. Но 44 заглавных слова, приведенных у Даля со знаком «?», попадают в список для проверки, на основе которой будет произведена группировка критериев и оценка их доказательности для опознания цитат.

Список слов, вероятно, выписанных из словаря Даля

Условные знаки:

Подчеркиванием выделены дословные совпадения в толкованиях.

Двойным подчеркиванием – вероятные синонимические замены.

В [рамку] взяты сомнительные элементы толкования, которые (а) не имеют параллелей у Даля и (б) усугубляют криминальность толкования.

01. «Абодье – день удачи, счастливое время. [По народному поверью, среди воров существует примета: если в День Благовещенья вор что-либо украдет удачно, не попадется, то ему весь год будет удача]» [Милютенков 1992: 76⁴; Балдаев и др. 1992: 16; Балдаев 1997, I: 13]; «АБОДЬЕ? ср. арх[ангельское]. <...> красный день и удача на лову; <...> Абодня? пора <...> счастливая?» [Даль 1955, I: 2; Аникин 2007–2009, I: 71]. «Архангельский областной словарь» не фиксирует. Толкование «счастливое время» взято из глубины словарной статьи и у Даля относится не к *абодье*, а к *абодная пора*.
02. «Аводь – заговор, клятва» [Милютенков 1992: 76] (у Балдаева нет); «АВОДЬ? ж. арх[ангельское]. клятва, заклятіе; заговоръ» [Даль 1955, I: 3; Аникин 2007–2009, I: 82]. «Архангельский областной словарь» слово не фиксирует. Для Даля «клятва» здесь не «присяга, обет», а «заклятие, оберег».
03. «Агач – полоторный пай при дележке [краденого] <...>» [Милютенков 1992: 76; Балдаев и др. 1992: 16; Балдаев 1997, I: 14]; «АГАЧЬ? м. арх[ангельско]-кем[ское] сугубый, полоторный пай при дѣлежѣ промысла <...>» [Даль 1955, I: 4; СРНГ 1965, I: 201, Аникин 2007–2009, I: 90]. «Архангельский областной словарь» слово не фиксирует. Расплывчатое (без уточнения «полоторный, двойной») толкование может

³ Из-за несходства толкований здесь можно лишь заподозрить, но не доказать выписку из Даля с переосмыслением толкования «поляна» в жаргонном ключе. Ср., например, тематически близкое *пасти поляну* «стоять на страже» [Мокиенко, Никитина 2000: 457]. Есть и другие случаи «перепонимания»: «Гүрий – условный опознавательный знак» [Милютенков 1992: 109]. Ср.: «ГУРЕЙ, гурій м. арх. темный маякъ» [Даль 1955, I: 408] и жарг. *маяк* «условный знак» [Трахтенберг 1908: 38]. «Лайда – безденежье» [Милютенков 1992: 153; Балдаев и др. 1992: 124]. Ср. у Даля: «ЛАЙДА ж. съ финск. арх. и сиб. иловатая прибрежная мель» [Даль 1955, II: 235] и разг. *быть на мели* «быть без денег».

⁴ Толкования Милютенкова обычно ближе к Далю, чем более отредактированные толкования Балдаева, которые цитируются лишь в случае заметных отклонений.

- говорить о забвении слова: «**Агаць** – пай, часть промысловой добычи, причитающаяся промышленнику при ее дележе» [Мосеев 2005: 32]. Подозрителен в СРНГ (не северновеликорусский) гапакс *агачда*: «**Ага́чда**, ы, ж. Полуторный пай, мера чего-либо <...> **Пенз.** <...>» [СРНГ 1965, 1: 201], – который в свете соседнего *агач* ‘да’ кажется результатом ошибочного слияния *агач* с толкованием ‘да’ в словаре (*агач+да*).
04. «**Архилин** – амулет из травы, якобы приносящий удачу ворам» [Милюнянков 1992: 79]; (ин.) [Балдаев и др. 1992: 19; Балдаев 1997, I: 19]; «**АРХИЛИНЪ?** м. сказочная трава, <...> охраняющая отъ сглаза, порчи и пр.» [Даль 1955, I: 25], тульское [Опд. 1858: 2; СРНГ 1965, 1: 280]. Ср. калужское *арахиль* ‘волшебная трава’ [Аникин 2007–2009, 1: 305, 262]. Возможно, Даль сомневался в записи, ср.: «Архалин, архилин» ‘то же’ [Анненков 1878: 674].
05. «**Ата́ма** – состояние сонливости после употребления наркотика» [Милюнянков 1992: 79]; (ин.) [Балдаев и др. 1992: 20; Балдаев 1997, I: 19–20]; «**АТАМА́?** ж. *пен[зенское]* <...> сонли́вость, сонная истома» [Даль 1955, I: 27]. До Даля слово *сонливость* в толковании отсутствовало: «Сонная тягость, дремота» [Оп. 1852: 3]. + **Пенз.**, 1961⁵ [СРНГ 1965, 1: 289]⁶.
06. «**Бата́с** – нож большого размера» [Милюнянков 1992: 83]; (ин.) [Балдаев и др. 1992: 25; Балдаев 1997, I: 30]; «**БАТА́СЪ?** м. *камч[атское]* ножище, косарь, тесакъ» [Даль 1955, I: 54]. + **Якут.**, 1901 [СРНГ 1966, 2: 142]. Но в современном колымском словаре не отмечено [Браславец, Шатунова 1977], как и в [Кузмишев 1842], ср. *батас* ‘большой нож (носимый на бедре)’ < якутск. [Аникин 2000: 122; 2008, 2: 268].
07. «**Борша́ть** – сердиться, ругать кого-либо» [Милюнянков 1992: 87; Балдаев и др. 1992: 32; Балдаев 1997, I: 43]; «**БОРША́ТЬ?** *н[е]рм[ское]*. <...> сердиться, журить» [Даль 1955, I: 118]. + Красноуфим. **Перм.**, 1913, **Алт.** [без года] (и *борши́ть*) [СРНГ 1968, 3: 121].
08. «**Вздо́нжить** – сделать что-то назло» [Милюнянков 1992: 94; Балдаев и др. 1992: 43; Балдаев 1997, I: 61]; «**ВЗДО́НЖИТЬ?** кого, *пен[зенское]*. *сар[атовское]*. <...> сдѣлать что на зло» [Даль 1955, I: 195]. Толкование Даля своеобразно, ранее: «Причинять кому либо сильное безпокойство, прибить кого. С а р а т.» [Опд. 1858: 22], а также: «**Вздоньжа́ть**, *гл. д. сов.* Избить до изнеможенія. П е н з. Наровч. Нижнелом.» [Оп. 1852: 25]. + **Нижегор.**, 1852, **Самар.** [без года] (и *здоньживать*) [СРНГ 1969, 4: 260; 1976, 11: 234].
09. «**Вы́злунь** – полоумный, шальной» [Милюнянков 1992: 99; Балдаев и др. 1992: 50; Балдаев 1997, I: 76]; «**ВЫ́ЗЛУНЬ?** об. *тв[е]р[ское]*. полоумный, сбалмошный, шальной» [Даль 1955, I: 290]. Толкование Даля своеобразно, ранее: «Человѣкъ полуумный, какъ бы озлуненный», от глагола *озлунить* ‘ударом привести кого в беспамятство’ [Опд. 1858: 29, 158; СРНГ 1970, 5: 282; 1987, 23: 95]⁷.
10. «**Вынь** – пояс» [Милюнянков 1992: 99]; (ин.) [Балдаев и др. 1992: 51; Балдаев 1997, I: 78]; «**ВЫНЬ?** м. *в[о]л[о]г[о]д[ское]* поясь» [Даль 1955, I: 304; Оп. 1852: 32]. + **Волог.**, Иваницкий (1890) [СРНГ 1970, 5: 320].
11. «**Вы́тва** – отрава» [Милюнянков 1992: 100; Балдаев и др. 1992: 52; Балдаев 1997, I: 79]; «**ВЫ́ТВА́?** ж. *арх[ангельское]*. (*выть*, пища) отрава на рыбу и на звѣря; прикормка <...>» [Даль 1955, I: 320]. В [АОС 1980–1996] нет. Похоже, от *выть* ‘количество пищи’ и проч. [СРНГ 1970, 6: 44].
12. «**Га́гри** – обед, угощение» [Милюнянков 1992: 101]; (ин.) [Балдаев и др. 1992: 53; Балдаев 1997, I: 83]; «**ГА́ГРЫ?** ж. мн. *тв[е]р[ское]-бѣж[ское]*. крестинный обѣдь» [Даль 1955, I: 339; Оп. 1852: 34; СРНГ 1970, 6: 89].

⁵ Если СРНГ в чем-то дополняет Даля, это указывается так: «+ **Пенз.**, 1961».

⁶ М.Т. Дьячок предполагает: «скорее всего, заимствовано из какого-то, возможно, несохранившегося финно-угорского языка, ср. морд. (мокша) *удома* ‘сон’» [Дьячок 2000: 72; Основы 1974: 141, 419], финно-угорское «*ода*– ‘schlafen, liegen’» [Rédei 1988: 334, 541].

⁷ Глагол неясного происхождения *озлунить* был пропущен в словаре Даля.

13. «Гáзить – ломать» [Милюнянков 1992: 101; Балдаев и др. 1992: 53; Балдаев 1997, I: 83]. У Даля скорее болевое ощущение ('ломит кости, суставы'): «ГАЗИТЬ? тул[ьское]. ломить» [Даль 1955, I: 340; СРНГ 1970, 6: 94].
14. «Гі́рший – дряхлый, худой» [Милюнянков 1992: 104]; (ин.) [Балдаев и др. 1992: 55; Балдаев 1997, I: 87]; «ГІРШІЙ? н[е]рм[ское] <...> дряхлый, <...> (гирші́й м[а]л[о]р[о]с[сійское] худші́й)» [Даль 1955, I: 351]. + Сев.-Двин., Урал. [без годов] (ср. тверское киршень 'больной, слабый человек') [СРНГ 1970, 6: 175; 1977, 13: 223].
15. «Глѣ́ча – жемчуг; сало» [Милюнянков 1992: 104]; (ин.) [Балдаев и др. 1992: 56; Балдаев 1997, I: 88]; «ГЛЕЧА? ж. арх[ангельское] <...> игра въ жемчугѣ <...> Глѣчикъ? м. арх[ангельское] подкожное сало, жиръ» [Даль 1955, I: 355; СРНГ 1970, 6: 195, 196]. Толкование «сало» у Даля относится к глечик [Шаповал 2001: 32]. В [АОС 1980–1996] нет.
16. «Гма́ра – дым при курении гашиша» [Милюнянков 1992: 104; Балдаев и др. 1992: 56; Балдаев 1997, I: 89]; «ГМАРА? ж. арх[ангельское] (эти слова сомнительны) сухія травы, для подкура; гма́рица, паръ и дымъ курева; гма́редь смрадъ и вонь <...>» [Даль 1955, I: 360]. Гмара и еще 7 однокоренных слов не были после Даля подтверждены [СРНГ 1970, 6: 233]. В [АОС 1980–1996] также нет слов на гм-.
17. «Гуна́к – теленок» [Милюнянков 1992: 109; Балдаев и др. 1992: 61; Балдаев 1997, I: 97]; «ГУНАКЪ, гуначі́къ? м. вос[точно].-сиб[ирское]. монгольс. теленокъ по третьему году» [Даль 1955, I: 408; Оп. 1852: 43]. + гуан 'то же' [СРНГ 1972, 7: 152]. Бодуэн склонялся к чтению гуан⁸ [Даль 1904, I: 1010].
18. «Гури́ться – раскаиваться» [Милюнянков 1992: 109; Балдаев и др. 1992: 61; Балдаев 1997, I: 97]; «ГУРИТЬСЯ? иск[овское]. виниться» [Даль 1955, I: 408; Оп. 1852: 44; СРНГ 1972, 7: 156; ПОС 1990, 8: 90]. Словари повторяют запись 1852 г., возможно, с необычным у на месте о-открытого? Ср. го́рится 'сокрушаться' [СРНГ 1972, 7: 36].
19. «Гу́тин – геморрой» [Милюнянков 1992: 109]; (ин.) [Балдаев и др. 1992: 62; Балдаев 1997, I: 98]; (без уд.) «ГУТИНЪ? м. астрах[анское]. геморрой, почечуй» [Даль 1955, I: 408]. + Саратов. [без года] [СРНГ 1972, 7: 161]. Возможно, Даль подозревал неверное прочтение слова с тем же корнем, что в «Гузѣ́нка, и, ж. <...> 2. Болезнь, происходящая от выпадения конца прямой кишки» [СРНГ 1972, 7: 136]. Ср. редкое смешение з – т: «ЗУРКАТЬСЯ? (туркаться?) вят[ское]. стучаться» [Даль 1955, I: 696; Шаповал 2009: 165].
20. «Дадѣ́н – неуклюжий человек» [Милюнянков 1992: 110; Балдаев и др. 1992: 63; Балдаев 1997, I: 101]; «ДАДѢ́НЪ? м. вл[а]д[имирское]. неуклюжі́й, нескладный, не-суразный человѣкъ» [Даль 1955, I: 414]. + «От имени царя Дадона — героя сказок» [СРНГ 1972, 7: 170]. После Даля не фиксировалось.
21. «Дѣ́дер (мн.) – дьявол, нечистая сила» [Милюнянков 1992: 111]; (ин.) [Балдаев и др. 1992: 65; Балдаев 1997, I: 106]; «ДѢ́ДЕРЪ? м. тв[е]р[ское] бранно, нечистый, дѣво́ль. Дедер т'я возьми!» [Даль 1955, I: 425]. + Еще дедерь [Даль 1904, I: 1054; Оп. 1852: 46], дѣдер 'то же' [СРНГ 1972, 7: 205].
22. «Дѣ́ма – обманщик; плут» [Милюнянков 1992: 112; Балдаев и др. 1992: 66; Балдаев 1997, I: 107]; «ДѢ́МА, дѣмка? об. твер[ское]. обманщикъ, плутъ» [Даль 1955, I: 497; Опд. 1858: 40]. + Новг. [без года] [СРНГ 1972, 7: 217].
23. «Ерути́на – ласкательное слово, равноценное по значению словам «любимый», «ми-лый»» [Милюнянков 1992: 118]; «ЕРУТИНА – букв.: любимый, милый» [Балдаев и др. 1992: 75; Балдаев 1997, I: 124]; «ЕРУТИ́НКА? об. пен[зенское]. ласкательное слово, привѣтъ; ми́лый, желанный, болѣзньный» [Даль 1955, I: 522; СРНГ 1972, 9: 36]. Не ясно, чем вызван вопрос Даля, ср. столь же темное и экспрессивное, но негативное: «Ерупі́тка, и, м. и ж. Ротозей, разиня. Ворон. Ух ты, ерупі́тка с носом! Тамб., 1911» [СРНГ 1972, 9: 35]. Возможно, как-то связано с татарск. яратан 'люблю'?

⁸ «Некоторое подобие категории рода имеется в системе монгольских словообразовательных суффиксов, обозначающих <...> возраст животных, напр. монг. гуан "трехгодовалый" – гунжин "трехгодовалая"» [Толаева 1997: 151].

24. «**Завировать** – задержать; подкупить» [Милютенков 1992: 122; Балдаев и др. 1992: 82; Балдаев 1997, I: 137], понято как совершенный вид: «**ЗАВИРОВАТЬ?** (вира?) кого, задарить, подкупить» [Даль 1955, I: 560]; ср. несовершенного вида: «**ЗАВИРОВАТЬ**, *гл. д.* Задаривать, надѣясь чрезъ то получить что либо. Псков. Твер. Осташ.» [Опд. 1858: 53; СРНГ 1972, 9: 317; ПОС 1995, 11: 80]. Похоже, после Даля не фиксировалось. При цитировании «задарить» прочитано как «задержать» ('арестовать').
25. «**Завейный** – запасный; лишний» [Милютенков 1992: 123; Балдаев и др. 1992: 84; Балдаев 1997, I: 141]; (без уд.) «**ЗАВЕЙНЫЙ?** *вор. лишний, запасной*»; «**ЗАИВНЫЙ, завейный?** <...> залишний» [Даль 1955, I: 576, 580; Опд. 1858: 221 (надо: 321), 56]. + Дон., Терск., Пенз. [без годов] [СРНГ 1974, 10: 74, 196].
26. «**Зотка** – всезнайка» [Милютенков 1992: 128]; но: «болтун, хвастун» [Балдаев и др. 1992: 93; Балдаев 1997, I: 163]; «**ЗОТКА?** *об. у школяровъ, знатокъ, умница, всезнайка*» [Даль 1955, I: 694; Анищенко 2007: 105], саратовское [Опд. 1858: 68]. + Хакасс. Краснояр., 1967 [СРНГ 1976, 11: 346].
27. «**Рёвка** – хвойный лес» [Милютенков 1992: 221; Балдаев и др. 1992: 208; Балдаев 1997, II: 14]; «**РЁВКА?** *ж. арх[ангельское]. хвойный боръ*» [Даль 1955, IV: 88; СРНГ 2001, 35: 7]. В этом значении только у Даля. Возможно, вопрос вызван колебаниями между *ревка* и *рёвка*.
28. «**Ри** – болото, покрытое мхом» [Милютенков 1992: 221]; (ин.) [Балдаев и др. 1992: 210; Балдаев 1997, II: 16]; «**РИ?** <...> моховое болото» [Даль 1955, IV: 95]. В СРНГ нет. Это нераскрытое сокращение *мн. ч.* <мша>*ри* [Бурнашев 1843, I: 419; 1844, II: 172], т. е. *ри* – призрачное слово [Шаповал 2009: 177–178].
29. «**Рига** – беда, наказание судьбы» [Милютенков 1992: 221; Балдаев и др. 1992: 210; Балдаев 1997, II: 16]; «**РИГА?** *ж. н[е]рм[ское]. бѣда, мученье, маета, наказанье или кара судьбы*» [Даль 1955, IV: 96]. Толкование Даля своеобразно, ср. [Оп. 1852: 191]. + Возм., Волог., 1892 [СРНГ 2001, 35: 101].
30. «**Сакать** – <...> советоваться» [Милютенков 1992: 225; Балдаев и др. 1992: 215; Балдаев 1997, II: 26]. У Даля совершенного вида: «**САКАТЬ?** *каз[анское]. <...> посовѣтоваться <...>*» [Даль 1955, IV: 129], – что неверно: «**САКАТЬ**, *гл. д. (сов. по с а к а т ь)* Переговаривать, совѣтоваться между собою. Мы посакаемъ и скажемъ вамъ. Каз.» [Оп. 1852: 197]. + Влад., 1849, Пенз., 1944 [СРНГ 2002, 36: 48]. У Милютенкова и Балдаева вид исправлен.
31. «**Сгумить** – стащить, украсть» [Милютенков 1992: 228]; «украсть» [Балдаев и др. 1992: 219; Балдаев 1997, II: 32]; «**СГУМИТЬ?** *что, в[о]л[о]д[одское]. украсть, стащить <...>*» [Даль 1955, IV: 165]. + волог. *сгузить* 'то же' [СРНГ 2003, 37: 47, 48]. Возможно, Даля не устраивала запись *сгумить*. Ср. *гутин*.
32. «**Серёга** – кляча, дохлятина» [Милютенков 1992: 230]. Ср.: «**СЕРЕГÁ?** *одеръ, кляча, годная только на убой*» [Даль 1955, IV: 176]. Ср. без указания места: «**Серега**. Лошадь изнуренная, кляча, годная лишь на убой для охотничьихъ собакъ» [Бурнашев 1844, 2: 203]. + Еще и «**Серёха**, *ж. Тошя, изнуренная лошадь. <...> Моск., 1968*» [СРНГ 2003, 37: 198, 213].
33. «**СИКОВАТЬ** – сердиться, беситься, психовать» [Балдаев и др. 1992: 223; Балдаев 1997, II: 39] (у Милютенкова нет); «**СИКОВАТЬ, сиктáть?** *мск. пск. сердиться, гнѣваться, браниться*» [Даль 1955, IV: 184; Оп. 1852: 203]. + Твер., 1860. Калинин., 1972. + и *сикотать* 'то же' [СРНГ 2003, 37: 301, 302].
34. «**Скес** – <...> сатана, дьявол» [Милютенков 1992: 232]; (ин.) [Балдаев и др. 1992: 225; Балдаев 1997, II: 41]; «**СКЕСЪ?** *м. вл[а]д[имирско]-шу[йское] чортъ, сатана, дїаволь <...>*» [Даль 1955, IV: 196; СРНГ 2003, 37: 409].
35. «**Снота** – догадка, умение» [Милютенков 1992: 235; Балдаев и др. 1992: 229; Балдаев 1997, II: 49]; «**СНОТА?** *ж. м[о]ск[овско]-вер[ейское]. догадка, смѣтка, сноровка*» [Даль 1955, IV: 249; Оп. 1852: 209; СРНГ 2005, 39: 129–130].
36. «**Спафёй** – опустившийся человек БОМЖиЗ» [Милютенков 1992: 238; Балдаев и др. 1992: 231; Балдаев 1997, II: 54]; «**СПАФЁЙ?** *м. кал[ужское]. разгульный*

- мочь, промотавшийся человекъ» [Даль 1955, IV: 289; Оп. 1852: 212; СРНГ 2006, 40: 123].
37. «Тандит – торговец краденными вещами» [Милютенков 1992: 245; Балдаев и др. 1992: 241; Балдаев 1997, II: 74]; «ТАНДИТЬ? каз[анское]. переторжка старыми вещами <род занятий! – В.Ш.>; тандитчикъ, торгашъ рухлядью» [Даль 1955, IV: 390], «Торгъ старыми вещами» [Оп. 1852: 226]. Толкование «торговец» возникло из «торгаш», которое взято из глубины словарной статьи и у Даля относится к производному *тандитчик* [Шаповал 2004: 31–32]. Ср. *тандита* ‘толкучка’ [Фасмер 1987, IV: 18].
38. «Тута – уныние, грусть, тоска» [Милютенков 1992: 252]; «ТУТА – 1. Уныние, грусть, тоска. 2. Наркотики (для инъекций)» [Балдаев и др. 1992: 250; Балдаев 1997, II: 89]. Выписка повторяет неточность, оговоренную Далем: (без уд.) «ТУТА? ж. кал[ужское]. уныніе, тоска, грусть, скука (Ак[а]д[емическій] Сл[о]в[арь:] не туга ли?)» [Даль 1955, IV: 445]. Видимо, мнимое слово, как и считал Даль. Однако источник не определяется, ср.: «ТУГА́, и, с. ж. Скорбь, печаль. Коринѳ. 2.4» [Сл. 1822, 4: 804]; «ТУГА́, и, с. ж. Церк. и Стар. Стѣсненіе сердца; скорбь...» [Сл. 1847, 4: 303–304]. У Бодуэна глухая отсылка Даля также не уточнена [Даль 1907, IV: 876].
39. «Тяхтатъ – отделывать; избивать» [Милютенков 1992: 254]. Без *т*, но с той же курьезной криминализацией: «ТЯХАТЬ – бить, избивать» [Балдаев и др. 1992: 252; Балдаев 1997, II: 92]. Ср.: «ТЯХТАТЬ? тул[ьское]. отдѣлывать (?) мѣдную посуду, самоваръ» [Даль 1955, IV: 456; Шаповал 2006: 178].
40. «Фая – хвойный лес» [Милютенков 1992: 259; Балдаев и др. 1992: 259; Балдаев 1997, II: 107]; (без уд.) «ФАЯ? ж. торгв. хвойный лѣсъ; хвоя?» [Даль 1955, IV: 533; Бурнашев 1844, 2: 312].
41. «Халятъ – брести, тихо идти» [Милютенков 1992: 264; Балдаев и др. 1992: 266; Балдаев 1997, II: 119]; «ХАЛЯТЬ? кур[ское]. брести, волоктись, тихо идти» [Даль 1955, IV: 542], «Тихо идти» [Оп. 1852: 245].
42. «Харатка – завистливая женщина» [Милютенков 1992: 265; Балдаев и др. 1992: 267; Балдаев 1997, II: 120]; «ХАРА́ТКА? н[о]вг[ородское]. злая баба» [Даль 1955, IV: 542; Опд. 1858: 289]. Возможно, усечение слова *лихорадка*.
43. «Ча́ка – мясо» [Милютенков 1992: 272; Балдаев и др. 1992: 277; Балдаев 1997, II: 139]; «ЧА́КА? ол[онецкое]. овечье мясо» [Даль 1955, IV: 581; Опд. 1858: 297].
44. «Чамовитый – гордый; спесивый» [Милютенков 1992: 272; Балдаев и др. 1992: 277; Балдаев 1997, II: 139]; «ЧАМОВИ́ТЫЙ? (сановитый?) вор[онежское]. гордый, спесивый» [Даль 1955, IV: 581].

Как оценивать эти почти единодушные (кроме 02 и 33) для двух словарей 1992 г. и уже повторенные другими словарями⁹ данные о 44 словах, вызвавших сомнения и вопросы Даля. Были ли они услышаны собирателями жаргона? Или это неправильно трактуемые выписки из Даля? Перейдем к рассмотрению и оценке возможных критериев для решения вопроса.

1) Дословные совпадения в толкованиях. Точные совпадения в толкованиях 42 слов между Далем и Милютенковым составляют в сумме 70 слов. (Каждое совпадение в таблице 3 ниже условно оценивается в 1 балл.)

2) К ним примыкают еще 13 синонимических или перифрастических переформулировок в толкованиях 11 слов. (Каждая переформулировка на фоне выявленных выше дословных совпадений не может быть случайной и также оценивается в 1 балл.) Таким образом, при каждом слове списка между Далем и Милютенковым совпали в среднем 1,7–1,9 слова толкования. Иначе говоря, имеется нетривиальная прерывистая цитата в 115–127 слов. Идентифицируемое совпадение такого объема между двумя литературными текстами было бы достаточным доказательством заимствования. Но для словарей этот критерий потенциально неоднозначен. Такая точность возможна (1) либо при неотмеченном цитировании, (2) либо при правке современного словаря по Далю.

⁹ Позднейшие словари относятся к этому материалу по-разному. См. п. 17.

Правка независимо зафиксированного материала также маловероятна. Такой оригинальный материал через 150 лет не мог бы совпасть со словарем Даля почти полностью. Д.С. Лихачев отмечал: «Плодовитость воровской речи напоминает плодовитость рыб – чем больше они мечут икры, тем больше ее погибает» [Лихачев 1993: 72]. Хотя бы какие-то однокоренные жаргонизмы, не имеющие параллелей у Даля, за десятилетия употребления 44 слов в жаргоне должны были возникнуть, а другие исчезнуть. Однако слова списка проявляют словообразовательную инертность, что сомнительно для потенциально экспрессивных слов в жаргоне. При отсутствии примеров употребления¹⁰ это подозрительно вдвойне.

Словообразовательные варианты отмечаются только у двух слов списка: (04) *архилин* > *архил*, *архила* 'амулет, приносящий удачу вору' [Грачев 1997: 144; 2003: 39]; (05) *атама* > *атаман* 'состояние заторможенности при приеме некоторых видов наркотиков' [Ломтев, Истомин 2004: 13]. Есть две причины не переоценивать эти данные: а) производные фиксируются только через 5–10 лет после 1992 г.; б) они не совпадают с отмеченными Далем производными от 5 из 44 слов: (02) *аводь*, (16) *гмара*, а также (01) *абодье*, (15) *глежа*, (37) *тандит* (см. п. 8). Думается, употребительность в жаргоне как производных от *архилин* и *атама*, так и самих этих слов нуждается в дополнительном изучении.

3) Аномальное предпочтение слов со знаком вопроса у Даля. Обнаруженные 44 слова составляют 3,7 % от общего количества (~ 1192) заглавных слов с «?» у Даля. А предварительная выборка всех слов, могущих восходить к словарю Даля в тех же словарях, дала 274 слова [Шаповал 2002: 36]. Учитывая, что в словаре всего около 200 тыс. слов, получаем лишь 0,137 %. Даже если принять, что методика полной выборки цитат из Даля «на глаз» не была совершенной, она не могла дать такого сильного отклонения для части материала.

Таким образом, выявляется обратная корреляция: знак «?» у Даля маркирует сомнительные, слабоподтвержденные и уникальные слова, но его наличие повышает вероятность попадания слова к Милютенкову и Балдаеву в 20 раз. Самое простое объяснение – выборочное копирование источника¹¹.

4) Алфавитная аномалия выборки. Выявленный выше дисбаланс предпочтений в пользу слов с «?» дополняется другой аномалией. Все 44 слова взяты только из двух крайних томов Даля.

Таблица 1

Распределение слов со знаком «?» по томам в словаре Даля

Состав томов у Даля	I: А – З	II: И – О	III: П	IV: Р – В	Всего
Слов с «?» у Даля	346	290	154	402	1192
Из них в словарях 1992 г.	26	0	0	18	44

Такая аномалия является сильным доводом в пользу того, что 44 слова выписаны прямо из словаря Даля, она же подтверждает, что бралось не 3-е или 4-е издание, где том III охватывает «П – Р», а IV т. включает остаток «С – В».

Эти две аномалии весьма убедительны, но не абсолютны. Все-таки остается минимальный шанс, что в словарях 1992 г. отражен уникальный жаргонный материал, но часть картотеки (совпавшая с III и IV томами Даля) утрачена. Так что надо рассмотреть и оценить и другие особенности списка.

¹⁰ Один речевой пример (20) появляется во 2-м издании: «**ВЫЗЛУНИ КОСОГЛАЗЫЕ** – лица азиатского происхождения» [Балдаев 1997, I: 76].

¹¹ В таком случае предпочтение слов с «?» при выборе цитат из Даля может объясняться тем, что они чаще описываются в коротких и обзорных словарных статьях, так как обычно не имеют однокоренных слов.

5) Сравнение списка с данными словарей территориальных диалектов. Из 44 слов списка 35 начальных позиций (01–27, 29–36) уже отражены в СРНГ (вып. 1–40). После Даля в тех значениях, которые им помечены знаком «?», диалектологи зафиксировали 9 слов (05, 06, 07, 10, 14, 26, 29, 30, 33; подчеркнутые номера дополнены в СРНГ иллюстративными примерами), еще 4 слова получили дополнения без точных дат фиксации (08, 19, 22, 25). Это может говорить об оправданности знаков вопроса у Даля. Действительно, им были помечены уникальные, а часто и сомнительные слова. На этом фоне жаргонные словари отличаются как лаконичностью, так и полнотой: у Мильяненкова пропущено только слово 33, у Балдаева – 02. (Слова, не отмеченные после Даля в СРНГ, но отраженные в списке 44 слов, получают в сводной таблице еще по 0,5 балла за каждый из двух словарей 1992 г.)

Хронологические рамки. По крайней мере, материал Балдаева позиционируется как «в большинстве своем активная лексика», которая «собиралась <...> с середины 1950-х годов по настоящее время» [Балдаев и др. 1992: 3, 9]. Дивная полнота данных выглядит еще резче на фоне СРНГ, где за этот период отмечены лишь 4 слова: 05 – 1961 г., 09 – 1957 г., 26 – 1967 г., 33 – 1972 г.

Территориальные пометы. Географическое распределение материала у Даля вполне ожидаемо для XIX века. Среди 44 слов лишь три не имели географических помет (у Бурнашева и Даля: 28, 32, 40). Только два (06 – камчатское, 17 – восточносибирское) отмечены за Уралом, остальные – в европейских губерниях (иногда сразу в двух). Количественное преобладание европейских фиксаций для столь редких слов сохраняется и после Даля.

Довольно странно, что жаргонная лексика, которая «собиралась почти на всей территории бывшего СССР» [Балдаев и др. 1992: 9], в той части, которая «перекликается» с сомнительными словами у Даля, диалектологам известна мало и по преимуществу из европейских областей России. В СРНГ во 2-й половине XX века за Уралом отмечено только школьное (26) *зотка* ‘всезнайка’.

Те слова, которые после Даля диалектологами не отмечались, в таком нетривиальном ансамбле, вероятнее всего, могли быть взяты лишь у Даля.

6) Пропуск вторых вариантов из Даля. Жаргонные словари 1992 г., 44 раза аккуратно повторяя заглавные слова, трижды игнорируют вторые у Даля варианты этих слов (17 – *гуначікъ*, 22 – *дёмка*, 33 – *сиктáть*), не говоря о производных, стоящих в глубине словарных статей (см. п. 8). Критерий сам по себе потенциально неоднозначен. 1) Такая избирательность вероятна, если при неотмеченном цитировании во внимание принимались лишь слова, поставленные Далем на первое место и напечатанные так: **АБОДЬЕ**. При такой трактовке критерий имеет смысл для характеристики стратегии компиляции списка в целом. 2) Та же избирательность может восприниматься и как подтверждение прозорливости Даля, угадавшего бесперспективность вторых вариантов. Однако это маловероятно, учитывая, например, цитирование вслед за Далем сомнительного слова *гунак* (см. п. 9) и проч.

7) Дополнительные совпадения в толкованиях. На тот же источник дополнительно указывает и сохранение в 3 толкованиях специфических слов, встречающихся у Даля, но отсутствующих в известных нам источниках Даля (Оп. 1852; Опд. 1858): 05) «сонливость», 08) «сделать что-то назло», 09) «полоумный (а не полуумный), шальной». Этот критерий усиливает версию о текстуальной зависимости толкований в словарях 1992 г. непосредственно от словаря Даля.

8) Ошибочное отнесение толкования к заглавному слову гнезда. Трижды представлена однотипная ошибка цитирования: (01) толкование «счастливое время» у Даля относится не к *абодье*, а к *абодная пора*; (15) толкование «сало» взято у *гличик* и отнесено к *глежа*; (37) толкование ‘торговец / торгош’ взято у производного *тандитчик* и отнесено к *тандит*. Это результат непонимания гнездовой структуры словарной статьи. Ошибка могла возникнуть только при цитировании Даля, объединившего в гнездах соответственно: *абодье* и *абодная*, *глежа* и *гличик*, *тандит* и *тандитчик*. Это еще один частный критерий, усиливающий версию о текстуальной зависимости.

9) Копирование мнимых и сомнительных слов. Все 44 слова у Даля уникальны и каждое из них своим «лица необщим выражением» заслуживает отдельного разыскания, но некоторые уникальны, так сказать, вдвойне. Так, при (38) *туда* Даль усомнился: «не *туга́* ли?». Сомнения Даля по поводу (28) *ри* мы можем уточнить: это остаток записи <мша>*рi*. Даже и двух таких совпадений (включающих неизменные толкования) достаточно для идентификации словаря-источника. Сомнительно, чтобы когда-либо звучало в реальности и слово (17) *гунак* ‘теленки’ (не *гунак*). Получается, что 3 малореальных слова носителями (собирателями) жаргона одновременно могли быть получены только письменным путем и только из словаря Даля. Этот факт не отменяет реальность остальных слов списка, но в целом снижает уровень доверия к словарям 1992 г.

10) Иногда излишняя краткость предполагаемых цитат из Даля приводит к утрате важных отличий в значении слова: (11) *вытва* ‘отрава’ < ‘несмертельная отрава для рыбы/зверя’; (12) *гагри* ‘обед’ < *гагры* ‘крестинный обед’; (17) *гунак* ‘теленки’ < ‘теленки по третьему году’; (43) *чака* ‘мясо’ < ‘овечье мясо, баранина’, а также (15) *глека* ‘сало’ < *гличик* ‘подкожное сало, жир’. Непонятно, зачем нужен столь редкий «синоним», если после подобного расширения значения до полной расплывчатости он уже не выражает ничего особенного, ср. [Шаповал 2004: 29].

11) Непонимание толкования. Можно, скрепя сердце, признать понимание толкования (39) *тяхтать* «отделывать» как ‘побить’ не ошибкой, а метафорой, а трансформацию толкования «игра в *жемчугъ*, желтоватый блеск» при (15) *глека* ‘жемчуг’ – метонимией. Но толкование (24) *завировать* «*задержать*» (из «*задарить*») можно объяснить только списыванием. Не исключено, что и (33) *сиковать*, вероятно, лишь по внешнему сходству с *психовать*, получает толкование «*беситься*» (формально из «*браниться*»?).

12) Повторение ошибочного глагольного вида. Среди 44 слов у Даля дважды неверно указан вид глаголов: (24) *завировать* отнесено к совершенному виду вслед за Далем, а (30) *сакать* дано с правильным несовершенным видом.

Результаты оценки критериев можно суммировать в таблице: критерии расположены по убыванию применимости, а слова по убыванию суммарного «балла сомнения». 1 балл – это, условно говоря, уровень доказательности, достаточный, чтобы усомниться в данных словаря. В сумме критерии позволяют обосновать сомнения для разных слов с «запасом прочности» от 2 до 7 раз.

Еще ряд критериев характеризует стратегию компиляции в целом.

13) Расстановка ударений у Мильяненкова (у Балдаева ударений нет). Пунктуальность в совпадении записей слов между Далем и Мильяненковым вступает в замечательное противоречие с своеобразной расстановкой ударений у последнего: 14 слов из 43 отличаются ударением (отмечено знаком «акута») от Даля (место ударения подчеркнуто): *Дбóдье*, *Архиллн*, *Ата́ма*, *Вы́тва*, *Га́зить*, *Гле́ча*, *Гма́ра*, *Гури́ться*, *Гу́тин* (Даль без удар.), *Зави́ровать*, *Серё́га*, *Тяхта́ть*, *Фа́я* (Даль без удар.), *Ха́ратка*. Критерий потенциально неоднозначен. 1) Эти различия могут свидетельствовать об акцентологической революции, затронувшей через полтора века целую треть раритетного списка. 2) Эти же различия могут доказывать то, что ударения в 1992 г. расставлены наугад. В согласии с «духом» источника предпочтительно второе объяснение. Выписки из Даля делались с пропуском ударений. При подготовке к изданию они расставлялись наобум. Ср. похожий подход к другим словам (правильное место ударения подчеркнуто): «*Вши́варь* – мелкий вор»; «*Голо́ва* – кинотеатр», «*Ка́рандаш* – ломик»; «*Ку́пец* – опытный карманный вор»; «*Ха́ре* – хватит; достаточно; хорошо» [Мильяненков 1992: 100, 105, 134, 151, 265] и мн. др. Правомерен следующий вывод: если компилятор принял каждое третье слово списка с сомнительным ударением, то, вероятно, он не имел уверенности и в звучании остальных слов списка. Это еще одно доказательство цитирования Даля.

14) По м е т ы. Цитаты из Даля в словарях 1992 г. не имеют регулярных помет. Помета «ин.» встречается у Балдаева при 11 словах рассматриваемого списка: 04, 05, 06,

Суммарная оценка 44 слов по критериям

Критерии	1	2	3, 4	5	6	7	8	9	10	11	12	Σ
01. Абодье	3	1	1	1			1					7
03. Агач	4		1	1								6
15. Глеча	1	1	1	1			1		1	?		6
24. Завировать	2		1	1						1	1	6
17. Гунак	1		1	1	1			1	1			5
08. Вздонжить	3		1	0		1						5
23. Ерутина	3		1	1								5
38. Тута	3		1					1				5
04. Архилин	1	1	1	1								4
09. Вызлунь	2		1	0		1						4
11. Вытва	1		1	1					1			4
12. Гагри	1		1	1					1			4
16. Гмара	1	1	1	1								4
20. Дадон	2		1	1								4
21. Дедер	2		1	1								4
22. Дёма	2		1	0	1							4
27. Ревка	1	1	1	1								4
28. Ри	2		1					1				4
29. Рига	3		1	0								4
31. Сгумить	1	1	1	1								4
33. Сиковать	2		1	0	1					?		4
34. Слес	2		1	1								4
35. Снота	1	1	1	1								4
36. Спафей	1	1	1	1								4
37. Тандит	2		1				1					4
41. Халять	3		1									4
02. Аводь	2		1	0,5								3,5
05. Атама	1		1	0		1						3
07. Боршадь	1	1	1	0								3
13. Газить	1		1	1								3
14. Гирший	1	1	1	0								3
18. Гуриться		1	1	1								3
25. Заевый	2		1	0								3
26. Зотка	1		1	1								3
32. Серёга	1		1	1								3
40. Фая	2		1									3
42. Харатка		2	1									3
43. Чака	1		1						1			3
44. Чамовитый	2		1									3
06. Батас	1		1	0								2
10. Вынь	1		1	0								2
19. Гутин	1		1	0								2
30. Сакать	1		1	0							0	2
39. Тяхтать	1		1							?		2

10, 12, 14, 15, 19, 21, 28, 34, из них с пометой «мн.» у Мильяненко дано (21) *дедер*. Видимо, пометы добавлялись спорадически, как и знаки ударения. Почти все они приходится на первую половину списка. Несомненно, пометы «мн.» и «ин.» не релевантны для опознания цитат из Даля.

15) Реконструкция первоначального смысла цитирования Даля. Очевидно, выписки первоначально делались для сопоставления с жаргонизмами. Однако такие гипотетические параллели угадываются лишь к нескольким словам. Из Даля выписывались значения, ранее не отмеченные для жаргонизмов: к *агач* 'согласен, хорошо' [Мильяненко 1992: 76] добавлено (03) *агач* 'полуторный пай'; к *скес* 'скупой; трусливый' [Мильяненко 1992: 232] – (34) *скес* 'сатана, дьявол'; к *рига* 'рвота' [Ломтев, Истомин 2004: 217] – (29) 'беда'; к *сакать* 'симулировать; бездельничать' [Мильяненко 1992: 225] – (30) 'советоваться'; к *тута* 'наркотик' [Мильяненко 1992: 252] (ошибочно из *гута*, лат. *gutta* 'капля' в названии медикаментов) – (38) *тута* 'уныние, грусть, тоска'. Думается, в ходе работы компилятор подпал под обаяние Даля и стал грести материал шире, ориентируясь и на отдаленное созвучие: *газета* 'предмет для нанесения побоев' [Мильяненко 1992: 101] – (13) *газить* 'ломать'; *гунчик* 'гривенник' [Мильяненко 1992: 109] – (17) *гунак* 'теленки'; *хилать* 'бежать; идти' [Мильяненко 1992: 264] – (41) *халать* 'брести, тихо идти'. Кроме того, увлечение материалом сказалось в произвольной криминализации толкований.

16) Криминализация толкований (в 01, 04, 05, 16, 18, 24, 37, 39), отсутствующая у Даля и (для подчеркнутых слов) в СРНГ, может свидетельствовать о противоположных вещах: а) это отражение жаргонной речи; б) это имитация соответствия выписок жаргонному словарю. Второе вероятнее в свете точного цитирования несуществующих слов и ошибок Даля (см. п. 9, 12).

Отсутствие подобной криминализации в СРНГ нельзя объяснить «секретностью» жаргона. Для сравнения из словаря Балдаева было выбрано 35 случайных жаргонизмов без помет, следующих сразу вслед за словами, уже отраженными в СРНГ (01–27, 29–36). В этой контрольной группе выявлено 11 семантических совпадений с диалектизмами СРНГ¹². Так что элементы криминализации в словарях 1992 г. возникают почему-то лишь у нескольких из 44 проверяемых слов. Это не добавляет доверия таким толкованиям.

17) Позднейшие словари относятся к этому материалу по-разному. В «Большом словаре русского жаргона» [Мокиенко, Никитина 2000] из 44 слов в тех же значениях отмечены 39 слов, а отсутствуют 5 (17, 19, 23, 27, 34). Пространный «Словарь тысячелетнего русского аргота» М.А. Грачева из 44 дает лишь 12 слов [Грачев 2003]. В сокращенный «Толковый словарь русского жаргона» включено лишь 8 слов [Грачев 2006], что может подразумевать неупотребительность сокращаемого материала (впрочем, опущены 4 первых слова на *а-*). От этих словарей, составленных лингвистами, нет заметных отличий и в словаре криминологов: из 44 дано 14 слов [Ломтев, Истомин 2004]. Еще в двух словарях криминологов встретилось только одно слово списка (20): «**ДАДОН** – неповоротливый человек» [Дубягина, Смирнов 2001: 55; Дубягина и др. 2006: 43].

Таблица наглядно показывает, что три словаря заметно лучше воспроизводят первую половину списка. Вряд ли это воссоздает реальную употребительность 44 слов. Вероятно, это обусловлено обстоятельствами письменного копирования. Ср. похожее распределение помет «ин.» (п. 14).

Как видим, рассмотренные критерии обладают разным весом и степенью применимости, но суммарно они позволяют обосновать общий вывод: рассмотренные 44 слова в указанных значениях в словари 1992 г. Л.А. Мильяненкова и Д.С. Балдаева с соавторами попали как непомеченные выписки из словаря Даля. Цитаты из словаря полутораве-

¹² (01) *абопол* (*абанал, обанол*) 'палка'; (06) *батать* 'говорить'; (07) *босота* 'бедняки'; (09) *вызудить* 'выпить'; (13) *газовать* 'пить'; (19) *гуца(ра)* 'заросли'; (26) *зрячий* 'случайный'; (29) *рддик(уль)* 'ридикюль'; (31) *сдать* 'отдать / выдать (человека против воли)'; (32) *серёжка* 'замок'; (34) *скесовать* 'жадничать'.

Представленность 44 слов списка в позднейших словарях

БСЖ				01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15	16		18		20
21			24	25	26		28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44
Гр. '03 ('06)				01	02	03	04	<u>05</u>	<u>06</u>	<u>07</u>						<u>13</u>	<u>14</u>						
	<u>22</u>		<u>24</u>									<u>33</u>											
Л. и И. '04				01	02	03	04	05	06										16				
								29				33				37	38	39				43	44

Условные сокращения:

БСЖ – «Большой словарь русского жаргона» [Мокиенко, Никитина 2000].

Гр. '03 – «Словарь тысячелетнего русского аргю» [Грачев 2003].

Гр. '06 – «Толковый словарь русского жаргона» [Грачев 2006] (полужирный подчеркнутый).

Л. и И. '04 – «Словник корпоративного жаргона представителей преступного мира и маргиналов» [Ломтев, Истомин 2004].

ковой давности, выдаваемые за современные жаргонизмы, не добавляют достоинств научному и справочному изданию. В перспективе возможен и желателен перенос выявленных критериев на более широкий материал для уточнения границ всего этого слоя компиляции.

В заключение уточним границы применимости полученных выводов. Текстологические приметы позволяют **доказать** факт письменного заимствования. Если сегодня вдруг обнаружится, что слово *вызлунь* употребляется носителями криминального жаргона в значении 'глупый и жестокий человек', то это не отменит того факта, что в 1992 г. в словари жаргона это же слово, но с иным значением было списано из словаря Даля.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- Аникин 2000 – А.Е. Аникин. Этимологический словарь русских диалектов Сибири. 2-е изд., доп. Новосибирск, 2000.
- Аникин 2007–2009, 1–3 – А.Е. Аникин. Русский этимологический словарь. Вып. 1–3. М., 2007–2009.
- Анищенко 2007 – О.А. Анищенко. Словарь русского школьного жаргона XIX века. М., 2007.
- Анненков 1878 – Н.И. Анненков. Ботанический словарь. СПб., 1878.
- АОС – Архангельский областной словарь. Вып. 1, 8, 9. М., 1980, 1993, 1996.
- Астахина 2007 – Л.Ю. Астахина. Лингвистическое источниковедение и русская историческая лексикология // Единым письмен употреблением памяти подкрепляется вечность. СПб., 2007.
- Балдаев и др. 1992 – Д.С. Балдаев, В.К. Белко, И.М. Исупов. Словарь тюремно-лагерно-блатного жаргона. Одинцово, 1992.
- Балдаев 1997 – Д.С. Балдаев. Словарь блатного воровского жаргона: В 2 т. М., 1997.
- Браславец, Шатунова 1977 – К.М. Браславец, Л.В. Шатунова. Словарь русского камчатского наречия. Хабаровск, 1977.
- Бурнашев 1843–1844, I/II – В.Н. Бурнашев. Опыт терминологического словаря сельского хозяйства, фабричности, промыслов и быта народного. Т. I–II. СПб., 1843–1844.
- Грачев 1997 – М.А. Грачев. Русское аргю. Нижний Новгород, 1997.
- Грачев 2003 – М.А. Грачев. Словарь тысячелетнего русского аргю. М., 2003.
- Грачев 2006 – М.А. Грачев. Толковый словарь русского жаргона. М., 2006.
- Даль 1955 – В.И. Даль. Толковый словарь живого великорусского языка. Т. I–IV. М., 1955.
- Даль 1904–1907 – В.И. Даль. Толковый словарь живого великорусского языка. Т. I–IV. СПб.; М., 1904–1907.

- Дубягина, Смирнов 2001 – *О.П. Дубягина, Г.Ф. Смирнов*. Современный русский жаргон уголовного мира. Словарь-справочник. М., 2001.
- Дубягина и др. 2006 – *О.П. Дубягина, Ю.П. Дубягин, А.Г. Горелов, О.И. Гречишников*. Средства коммуникации преступного мира. М., 2006.
- Дьячок 2000 – *М.Т. Дьячок*. Диалектная лексика в современных русских аргос // Наука. Университет. 2000. Материалы научн. конф. Новосибирск, 2000.
- Кузьмищев 1842 – *П.Ф. Кузьмищев*. Собрание особенных, или имеющих другое значение слов и некоторых выражений, употребляемых на Камчатке // Москвитянин. 1842. Ч. 2. № 3.
- Лихачев 1993 – *Д.С. Лихачев*. Черты первобытного примитивизма воровской речи // Д.С. Лихачев. Статьи ранних лет. Тверь, 1993.
- Ломтев, Истомин 2004 – *А.Г. Ломтев, П.А. Истомин*. Словник корпоративного жаргона представителей преступного мира и маргиналов. Ставрополь, 2004.
- Миляненок 1992 – *Л.А. Миляненок*. По ту сторону закона. СПб., 1992.
- Мокиенко, Никитина 2000 – *В.М. Мокиенко, Т.Г. Никитина*. Большой словарь русского жаргона. СПб., 2000.
- Мосеев 2005 – *И.И. Мосеев*. Поморская говора. Архангельск, 2005.
- Оп. 1852 – Опыт областного великорусского словаря. СПб., 1852.
- Опд. 1858 – Дополнение к Опытному областного великорусского словаря. СПб., 1858.
- Основы 1974 – Основы финно-угорского языкознания. М., 1974.
- ПОС 1990, 1995, 8, 11 – Псковский областной словарь с историческими данными. Вып. 8, 11. Л.; СПб., 1990, 1995.
- Сл. 1847 – Словарь церковнославянского и русского языков. Т. IV. СПб., 1847.
- Сл. 1822 – Словарь Академии Российской, по азбучному порядку расположенный. Ч. IV. СПб., 1822.
- СРНГ 1965–2007, 1–41 – Словарь русских народных говоров. Вып. 1–41. М.; Л.; СПб., 1965–2007.
- Тодаева 1997 – *Б.Х. Тодаева*. Монгольские языки // Языки мира. Монгольские языки. Тунгусо-маньчжурские языки. Японский язык. Корейский язык. М., 1997.
- Трахтенберг 1908 – *В.Ф. Трахтенберг*. Блатная музыка. СПб., 1908.
- Фасмер 1986–1987 – *М. Фасмер*. Этимологический словарь русского языка. Т. I–IV. М., 1986–1987.
- Шаповал 2001 – *В.В. Шаповал*. Текст источника как объект анализа для историка и филолога. М., 2001.
- Шаповал 2002 – *В.В. Шаповал*. Источниковедение и лексикография жаргона. 3 // *Opuscula glottologica professori Cyryllo Timofeev*. М., 2002.
- Шаповал 2003 – *В.В. Шаповал*. Как не нужно цитировать Даля // Русское слово. Материалы междунар. научн. конф. Орехово-Зуево, 2003.
- Шаповал 2004 – *В.В. Шаповал*. Классификация некорректных толкований // Гуманитарные науки. Сборник статей. Вып. 22. М., 2004.
- Шаповал 2005 – *В.В. Шаповал*. Псевдоархаизмы в словарях жаргона // Известия Уральского гос. пед. ун-та. Лингвистика. Вып. 16. Екатеринбург, 2005.
- Шаповал 2006 – *В.В. Шаповал*. Мнимые неологизмы в жаргонных словарях // Русская академическая неология. Материалы междунар. конф. СПб., 2006.
- Шаповал 2008 – *В.В. Шаповал*. Новые «цыганизмы» в русских жаргонных словарях // ВЯ. 2008. № 6.
- Шаповал 2009 – *В.В. Шаповал*. В.И. Даль и критика словарей: заглавное слово со знаком вопроса // Русский язык в научном освещении. № 1 (17). М., 2009.
- Mańczak 2009 – *W. Mańczak*. O kryteriach prawdy w językoznawstwie // Prawda – prawdy – mity – fałsze w językoznawstwie. – Warszawa, 2009.
- Rédei 1988 – *K. Rédei*. Uralisches Etymologisches Wörterbuch. Bd. I. Wiesbaden, 1988.